



Grado en Lenguas Modernas 30428 - Herramientas de estudio de la literatura francesa

Guía docente para el curso 2011 - 2012

Curso: 2, Semestre: 2, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **Julian Muela Ezquerro** jmuela@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

De acuerdo con la memoria de verificación del grado, se recomienda que el estudiante posea un nivel de conocimiento y manejo de la lengua francesa de nivel B1 del *MCERL* como mínimo, en lo que respecta al menos a la comprensión oral y lectora y a la expresión escrita.

Se recomienda que el estudiante posea capacidades de manejo con nivel de usuario básico de paquetes ofimáticos, de navegación web y de entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje. Se darán por adquiridas las destrezas del curso de "Adquisición de la competencia transversal «gestión de la información» por los alumnos del primer curso de los grados de la Universidad de Zaragoza".

Se recomienda a los estudiantes que declaren al comienzo del curso su dedicación a tiempo completo o parcial a la asignatura. Con respecto a los primeros, la asistencia regular a las clases será reconocida en la evaluación de resultados de aprendizaje y competencias.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Bloque	Actividades	Fechas*
0. Principios generales	Criterios y bases generales del trabajo académico en literatura francesa.	2 horas de aula, febrero de 2012.
1. Métodos críticos	Adquisición y manejo teórico-práctico de diferentes metodologías de crítica interna y externa aplicadas al estudio literatura francesa.	18 horas de aula, 3 horas de entorno virtual, febrero-marzo de 2012
2. Herramientas	Adquisición y manejo de fuentes (primarias, secundarias, terciarias) especializadas en el estudio de la literatura francesa, impresas y <i>on-line</i> . Trabajo práctico con aplicaciones de gestión bibliográfica. Adquisición teórico-práctica de herramientas informáticas aplicadas a la selección y organización de datos: hojas de cálculo, bases de datos. Ejercicios prácticos de elaboración de ficheros aplicados al estudio de diferentes textos.	18 horas de aula, 7 horas de entorno virtual, abril-mayo de 2012 Entrega de trabajos: primera semana de junio de 2012
3. Trabajo académico	Principios y criterios de elaboración práctica de un trabajo académico sobre literatura francesa. Caso práctico de elaboración de un ensayo individual sobre un fragmento o una obra literaria francesa de extensión breve, aplicando los conocimientos de los bloques anteriores y una metodología crítica escogida.	7 horas de aula, 5 horas de entorno virtual, mayo-junio de 2012 Entrega de ensayos: tercera semana de junio de 2012

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Recoge, ordena, clasifica y jerarquiza información sobre métodos y fuentes de estudio de la literatura francesa.
- 2:** Reconoce fuentes bibliográficas, diseña, elabora y mantiene ficheros informáticos de datos, contenidos y cálculos y bibliografías orientados al estudio de la literatura francesa.
- 3:** Comprende, identifica, sintetiza con sentido crítico y extrae conclusiones relevantes sobre elementos relevantes del texto literario, su estructura y arquitectura internas y su intertextualidad.
- 4:** Sitúa y contextualiza elementos de la obra literaria y los precisa con respecto a su época histórica, periodo cultural y relaciones intertextuales.
- 5:** Se ejercita como *lector modelo de segundo nivel*; distingue, valora con sentido crítico y aprecia las cualidades intrínsecas, histórico-sociales, genéricas y estéticas propias de diferentes textos literarios franceses.
- 6:** Resuelve con eficacia problemas planteados por el texto, internos (significado, estructura, función...) o externos (datación, autoría, edición...).
- 7:** Organiza datos, estructura información, transmite y presenta con rigor, verbalmente o por escrito a un receptor no especializado, conclusiones pertinentes sobre su trabajo aplicado a textos literarios franceses.
- 8:** Amplía su competencia lectora y expresiva a través de la comprensión de matices estéticos y expresivos de la lengua literaria francesa.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Como base para el estudio de la literatura francesa, el estudiante necesita asimilar y saber ejercitar ciertas destrezas y habilidades técnicas y académicas. La evolución de las ideas estéticas y literarias en Francia ha ido produciendo a lo largo de su historia transformaciones que se reflejan en su producción literaria. El pensamiento de los escritores, las condiciones materiales y sociales del producto literario, las expectativas de los lectores y otros elementos diversos desempeñan su papel en la comunicación literaria. Para comprender su complejidad, resulta necesario considerar estos elementos y ofrecer al estudiante herramientas para entenderlos y valorarlos, así como guiarle en la adquisición de técnicas de trabajo y de iniciación a la investigación para que construya su propio discurso interpretativo de la literatura francesa y pueda transmitirlo a la comunidad científica. Si como producto, la obra literaria responde a determinadas coordenadas socio-históricas, tampoco puede desconocerse su valor intrínseco, ni dejar de desarrollar el gusto por la lectura y el disfrute del texto literario como objeto estético.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura se integra en el grado como un primer contacto del estudiante con las técnicas y herramientas de estudio de la literatura francesa, en el cual las tecnologías de información y comunicación desempeñan una función relevante. Los conocimientos que el estudiante adquiere, completando diferentes tareas, le capacitan para la comprensión, el análisis, la interpretación y la explicación de obras literarias francesas desde acercamientos críticos y métodos diversos; al mismo tiempo, el estudiante desarrolla destrezas de organización y exposición de los resultados de sus análisis con claridad y rigor académicos. La experiencia que el estudiante adquiere como lector de primer nivel facilita su apreciación del texto literario y le prepara para formarse como lector modelo de segundo nivel, para apreciar los valores de las obras literarias y también para responder a las preguntas e inquietudes que plantea la literatura francesa, cuyo estudio se irá abordando en las asignaturas de los cursos siguientes del grado.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura se sitúa en el segundo curso del grado y tiene una orientación teórico-práctica básica, cuya utilidad se extenderá al conjunto de asignaturas que componen la adquisición de competencias en la materia *Literatura de la lengua maior*. Los conocimientos que se adquieren permiten al estudiante afrontar con mejores recursos comprensivos e interpretativos el estudio de las diferentes épocas, movimientos, autores y obras de la historia literaria francesa. El estudiante enriquece también su horizonte lingüístico mediante la adquisición de léxico, expresiones y construcciones sintácticas a través de la lengua literaria, así como su capacidad de comprensión escrita de la lengua francesa, favoreciendo con ello la consecución del nivel C1 del MCERL programado para el grado. Dado que la comunicación literaria forma parte importante de la tradición cultural francófona, el estudiante también aumenta, a través de su comprensión más profunda de los textos y del pensamiento literario, su capacidad de interpretación y explicación de la cultura francesa.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:
CE12: Conocimiento de metodologías del análisis literario.
- 2:
CE25: Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
- 3:
CE26: Utilizar y aprovechar recursos on-line.
- 4:
CE27: Analizar textos literarios y no literarios.
- 5:
CE22: Transmitir y explicar conocimientos.
- 6:
CG6: Capacidad de rigor metodológico.
- 7:
CG10: Capacidad de manejar herramientas informáticas y audiovisuales.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

Los conocimientos, habilidades y destrezas que el estudiante asimila y desarrolla en esta asignatura le permiten abordar asignaturas posteriores de la literatura francesa con mayor capacidad de análisis e interpretación. El estudiante es capaz también de crear sus propias fuentes de información, de gestionar sus ficheros de datos y de preparar a través de ellos trabajos ulteriores, ya sean de tipo docente o de iniciación a la investigación. A través del comentario y análisis de textos literarios se amplían también sus destrezas de comprensión y expresión en lengua francesa. El enfoque instrumental de la asignatura debe favorecer que las habilidades desarrolladas en ella se apliquen progresivamente al estudio avanzado de cualquier manifestación literaria en lengua francesa.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1:

I. Primera convocatoria

a) Sistema de evaluación continua (en su caso)

- Prueba 1:

Denominación	Wiki y entrega de tarea en Moodle UZ: elaboración, en grupos de cuatro estudiantes, de una ficha-resumen (extensión máxima de una página) sobre una metodología vista en clase.
Ponderación	25% de la calificación final
Criterios de evaluación	Hetero-evaluación del trabajo del grupo por el profesor, tomando en consideración: 1. Puntualidad en la entrega de la tarea (10%). 2. Pertinencia de los elementos del resumen (60%) 3. Claridad del formato de presentación del resumen (30%).

- Prueba 2:

Denominación	Elaboración y entrega de tarea individual en Moodle UZ, generando un fichero bibliográfico <i>on-line</i> sobre un tema, autor u obra literaria franceses.	
Ponderación	Co-evaluación: 65% Hetero-evaluación: 35%	25% de la calificación final
Criterios de evaluación	Co-evaluación del trabajo individual, mediante rúbrica de evaluación consensuada. Hetero-evaluación del trabajo de cada estudiante por el profesor, tomando en consideración: 1. Puntualidad en la entrega de la tarea (10%). 2. Pertinencia de los datos extraídos (60%). 3. Calidad del formato de la presentación (30%)	

- Prueba 3:

Denominación	Tarea en grupo: Creación y entrega a través de Moodle UZ de un fichero de datos sobre el "roman policier" francés
--------------	---

Ponderación	Co-evaluación: 65% Hetero-evaluación: 35%	25% de la calificación final
Criterios de evaluación	Co-evaluación de los grupos, mediante rúbrica de evaluación consensuada. Hetero-evaluación del trabajo de cada grupo por el profesor, tomando en consideración: 1. Puntualidad en la entrega del trabajo (10%). 2. Pertinencia de los datos extraídos (60%). 3. Calidad del formato de la presentación (30%)	

- Prueba 4:

Denominación	Presentación escrita de un ensayo individual comentando un fragmento o un texto breve y aplicando una metodología crítica, con extensión no superior a tres mil palabras.	
Ponderación	25% de la calificación final	
Criterios de evaluación	Hetero-evaluación por el profesor, tomando en consideración: 1. La calidad en la presentación (caja de texto, márgenes, composición) y la ausencia de faltas de ortografía o de erratas (10%). 2. La claridad y el orden expositivo en la estructuración del comentario (30%). 3. El rigor en la aplicación de la metodología escogida para comentar el texto (30%). 4. El interés del análisis y de las interpretaciones extraídas del texto (30%).	

2:

I. Primera convocatoria

Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

a. Características	<p>A. Antes del comienzo de la prueba que se realice en el día y hora determinados por el calendario del Centro, el estudiante entregará dos tareas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un fichero bibliográfico realizado mediante la aplicación informática de su elección, con un mínimo de 40 registros diferentes. 2. Un fichero de datos realizado mediante la aplicación informática de su elección (hoja de cálculo o base de datos), sobre el tema que se determine en el programa de la asignatura, con un contenido mínimo de 40 registros diferentes. <p>B. Durante el horario que se establezca para la prueba global, el estudiante desarrollará, en francés escrito, un comentario estructurado sobre un fragmento o un texto literario breve que se le proporcionará. Deberá aplicar alguna metodología explicada en el curso y citar sus apoyos de datos y fuentes bibliográficas según un formato autorizado. El estudiante utilizará, salvo casos particulares justificados con carácter previo a la realización de la prueba global, soporte informático y la presentación se hará en documento electrónico con un tratamiento de texto de su elección y extensión no inferior a mil quinientas palabras.</p>	
b. Criterios de evaluación: Hetero-evaluación por el profesor. Se tomarán en consideración:	Entrega de tarea A1. 1. Claridad y orden en la presentación del formato escogido (50%) 2. 2. Pertinencia de los registros aportados (50%)	33% de la calificación final
	Entrega de tarea A2. 1. Claridad y orden en la presentación del formato escogido (50%) 2. 2. Pertinencia de los datos aportados (50%)	33% de la calificación final
	Entrega del comentario escrito: 1. Calidad en la presentación (caja de texto, márgenes, composición) y ausencia de faltas de ortografía o de erratas (10%) 2. Claridad y orden expositivo en la estructuración del comentario (30%) 3. Pertinencia y rigor en la aplicación de la metodología escogida para comentar el texto (30%) 4. Interés y originalidad del análisis y de las interpretaciones extraídas del texto (30%)	33% de la calificación final

2:

II. Segunda convocatoria

Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

a. Características	<p>A. Antes del comienzo de la prueba que se realice en el día y hora determinados por el calendario del Centro, el estudiante entregará dos tareas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Un fichero bibliográfico realizado mediante la aplicación informática de su elección, con un mínimo de 40 registros diferentes. 2. Un fichero de datos realizado mediante la aplicación informática de su elección (hoja de cálculo o base de datos), sobre el tema que se determine en el programa de la asignatura, con un contenido mínimo de 40 registros diferentes. <p>B. Durante el horario que se establezca para la prueba global, el estudiante desarrollará, en francés escrito, un comentario estructurado sobre un fragmento o un texto literario breve que se le proporcionará. Deberá aplicar alguna metodología explicada en el curso y citar sus apoyos de datos y fuentes bibliográficas según un formato autorizado. El estudiante utilizará, salvo casos particulares justificados con carácter previo a la realización de la prueba global, soporte informático y la presentación se hará en documento electrónico con un tratamiento de texto de su elección y extensión no inferior a mil quinientas palabras.</p>	
b. Criterios de evaluación: Hetero-evaluación por el profesor. Se tomarán en consideración:	<p>Entrega de tarea A1.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Claridad y orden en la presentación del formato escogido (50%) 2. 2. Pertinencia de los registros aportados (50%) 	33% de la calificación final
	<p>Entrega de tarea A2.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Claridad y orden en la presentación del formato escogido (50%) 2. 2. Pertinencia de los datos aportados (50%) 	33% de la calificación final
	<p>Entrega del comentario escrito:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Calidad en la presentación (caja de texto, márgenes, composición) y ausencia de faltas de ortografía o de erratas (10%) 2. Claridad y orden expositivo en la estructuración del comentario (30%) 3. Pertinencia y rigor en la aplicación de la metodología escogida para comentar el texto (30%) 4. Interés y originalidad del análisis y de las interpretaciones extraídas del texto (30%) 	33% de la calificación final

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

El objetivo general de la asignatura es conseguir que los resultados de aprendizaje permitan al estudiante: a) adiestrarse en el análisis e interpretación sistemáticos y rigurosos de los textos literarios franceses; b) identificar y resolver problemas de composición y significación planteados por el texto literario; c) transmitir y presentar sus interpretaciones de forma clara y rigurosa a un receptor no especializado. El enfoque de la asignatura combina tres tipos de actividades en cada bloque: de aprendizaje teórico-práctico, de aplicación práctica y de aprendizaje virtual. El aprendizaje teórico-práctico se orientará a la explotación de herramientas, fuentes y métodos de interpretación del texto literario, mediante los cuales el estudiante será capaz de prepararse para el estudio de la literatura francesa desde diferentes perspectivas histórico-críticas. La aplicación práctica se orientará a ejercitar esos métodos sobre textos literarios concretos y a identificar y sistematizar datos textuales mediante herramientas informáticas, que capacitarán al estudiante para ordenar jerarquizar elementos relevantes propios de la literatura francesa, y también manejarlos y transmitirlos con rigor académico y con claridad expositiva. El aprendizaje virtual desarrollará la capacidad del estudiante para interrelacionar datos e interpretaciones con otros estudiantes, resolver tareas concretas en grupos de trabajo o de forma individual, difundirlas con calidad y evaluar o co-evaluar con sentido crítico sus propios resultados y los de otros estudiantes.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:	Bloque	Denominación	Actividad teórico-práctica	Actividad práctica	Actividad práctica en entorno virtual
	0	Tema 0. Principios generales.	Criterios y bases generales del trabajo académico sobre literatura francesa		
	1	Tema 1. Metodologías críticas aplicadas al estudio de la literatura francesa.	<p>1.1.1. Metodologías críticas aplicadas al estudio de la literatura francesa: del formalismo a la narratología.</p> <p>1.1.2. Metodologías críticas aplicadas al estudio de la literatura francesa: de la crítica temática a la <i>mitocrítica</i>.</p>	1.2. Comentarios en clase sobre mensajes publicitarios, fragmentos y textos literarios franceses de extensión breve, aplicando las metodologías revisadas en los bloques 1.1.1. y 1.1.2.	1.3. Foro de debate, wiki y entrega de tarea en Moodle UZ: elaboración, en grupos de cuatro estudiantes, de una ficha-resumen sobre una metodología vista en clase.
	2	Tema 2. Fuentes especializadas en el estudio de la literatura francesa.	2.1. Manejo de fuentes impresas especializadas en el estudio de la literatura francesa.	2.1.1. Identificación, clasificación y valoración de tipos de fuentes (primarias, secundarias y terciarias), referidas a diferentes épocas, géneros, movimientos, autores y obras de la literatura francesa.	2.3. Elaboración y entrega de una tarea individual en Moodle UZ: creación de un fichero bibliográfico <i>on-line</i> sobre un tema, autor u obra de la literatura francesa, con un mínimo de 25 referencias. Co-evaluación de las tareas. Hetero-evaluación de la tarea (y de la co-evaluación) por el profesor.
2.2. Manejo de herramientas y fuentes <i>on-line</i> especializadas en el estudio de la literatura francesa.			2.2.1. Trabajo práctico con aplicaciones de gestión bibliográfica para la construcción de ficheros de referencias bibliográficas sobre literatura francesa, atendiendo a fuentes en formato impreso y fuentes <i>on-line</i> .		
Tema 3. Selección y organización de materiales para trabajos académicos sobre literatura francesa.		3.1.1. Utilidades y destrezas de manejo de hojas de cálculo en la selección y organización de materiales de trabajo.	3.2.1. Caso práctico de manejo de hojas de cálculo: análisis de frecuencias y redes léxico-expresivas de un texto literario de extensión breve.	3.2.2. Caso práctico de manejo de hojas de cálculo: datos sobre ediciones y ventas de diferentes autores del "roman policier" francés de los últimos veinte años.	3.3.1. Entrega de tarea de grupo en Moodle UZ: elaboración de un fichero de cálculo sobre la actividad 3.2.1. o 3.2.2, con un mínimo de 20 entradas. Co-evaluación por rúbricas de los trabajos de cada grupo. Hetero-evaluación de la tarea y de la co-evaluación por el profesor.
			3.1.2. Utilidad y destrezas de manejo de ficheros de datos en la selección y organización de materiales de trabajo.	3.2.3. Casos prácticos de manejo de ficheros de datos: selección y organización de materiales de trabajo sobre el "roman policier" francés de los últimos veinte años.	3.3.2. Foro de debate, wiki y entrega de tarea en Moodle UZ: elaboración en grupos de cuatro estudiantes de un fichero de datos sobre el apartado 3.2.3. Co-evaluación por rúbricas de los trabajos de cada

3	Tema 4. Elaboración y presentación de trabajos académicos sobre literatura francesa.	4.1. Definición y organización de: a) Objetivos b) Método de análisis c) Selección de materiales d) Disposición e) Bibliografía	4.2. Ejercicios en clase sobre estructuración de comentarios de diferentes textos literarios breves.	4.3. Elaboración y entrega en Moodle UZ de un ensayo de extensión limitada (entre 3.000 y 4.000 palabras) elaborado individualmente, sobre un texto literario francés previamente escogido. Hetero-evaluación por el profesor.
---	---	--	--	--

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Bloque	Sesiones presenciales	Enseñanza-aprendizaje virtual	Fechas*	Presentación de trabajos*
Bloque 0	2 horas de aula		Febrero de 2012	
Bloque 1	18 horas de aula	3 horas de entorno virtual en plataforma Moodle-UZ	Febrero-marzo de 2012	
Bloque 2	18 horas de aula	7 horas de entorno virtual en plataforma Moodle-UZ	Abril-mayo de 2012	Primera semana de junio de 2012
Bloque 3	7 horas de aula	5 horas de entorno virtual en plataforma Moodle-UZ	Mayo-junio de 2012	Tercera semana de junio de 2012

*Las fechas aproximadas que se indican se concretarán tras la publicación en BOUZ del calendario académico de la Facultad de Filosofía y Letras para el curso 2011-2012.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada